



FORESTRY SAFETY HELMET PFSH 3 A2

(HU)

VÉDŐSISAK

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

LESNICKÁ PŘILBA

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

FORSTSCHUTZHELM

Originalbetriebsanleitung

(SI)

ZAŠČITNA GOZDARSKA ČELADA

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

PRILBA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 374139_2104



HU
Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI
Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

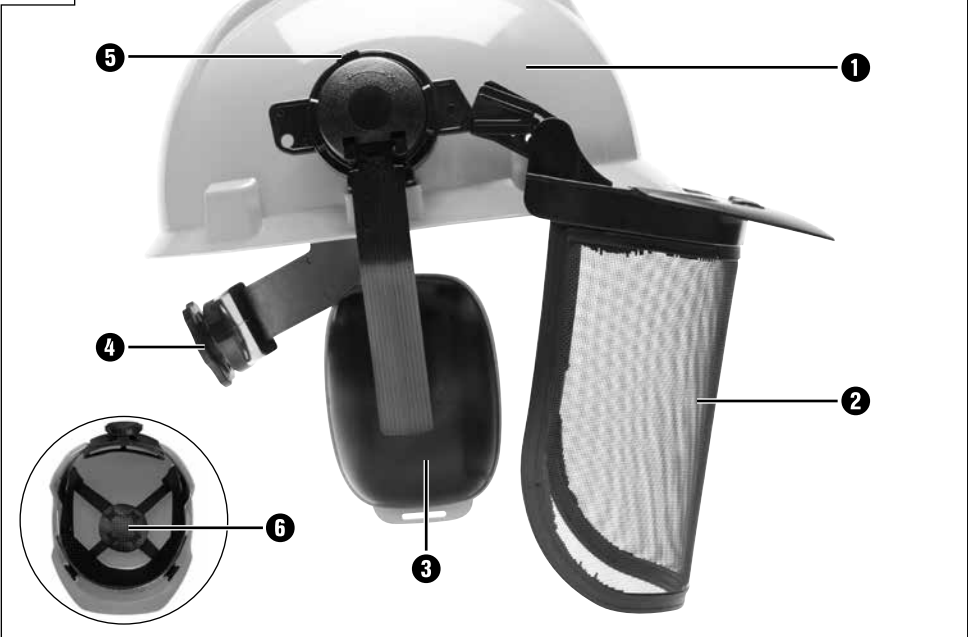
CZ
Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

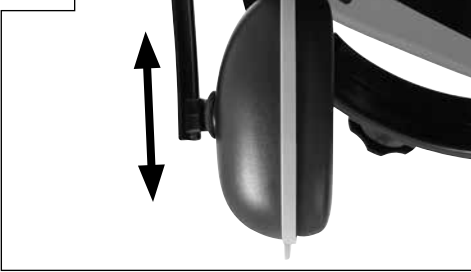
DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	7
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	13
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	19
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25

A



B



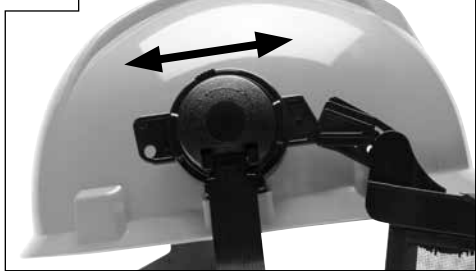
C



D



E



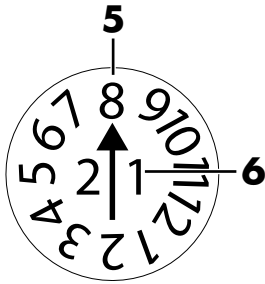
F

1
2
CE EN 397
SIZE: 54 - 63 cm
3

G

4
HDPE

H



I

PARKSIDE PFSH 3 A2 — **7**
EN 1731 — **8**
S — **9**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
Általános biztonsági utasítások	3
Beállítás	4
Fejtartó beállítása, A ábra:	4
Hallásvédő beállítása, B-D ábra:	4
Arcvédő pajzs beállítása, E ábra:	4
Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás	5
Eltarthatóság	5
Ártalmatlanítás	5
Szerviz	5
Gyártja	5
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	6

VÉDŐSISAK PFSH 3 A2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

Az erdészeti védősisak célja, hogy megvédje a használót a leeső vagy kirepülő tárgyak által és álló tárgyakkal ütközés által okozott fejsérülésektől. A hallásvédő a zaj és zavaró zajok elleni védelemre szolgál.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez a sisak-fülvédő-kombináció „nagy méretű”.

- ▶ Az EN 352-3 szabvány szerinti sisak-fülvédő-kombináció „közepes méretben”, „kis méretben” és „nagy méretben” áll rendelkezésre. A „közepes méretű” sisak-fülvédő-kombináció a legtöbb felhasználó számára megfelelő. A „nagy méretű” sisak-fülvédő-kombináció azoknak a felhasználóknak készült, akiknek a „közepes méretű” sisak-fülvédő-kombináció nem megfelelő.

Az erdészeti védősisak minden más használata vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Az erdészeti védősisak nem alkalmas ipari használatra.

Felszereltség

- 1 sisak
- 2 arcvédő pajzs (tartókengyellel)
- 3 hallásvédő
- 4 fejtartó beállító
- 5 hallásvédő beállító
- 6 fejtartó

A csomag tartalma

- 1 sisak, fejpántos állítható fejtartóval, fülvédővel és tartókengyellel ellátott arcvédő pajzssal
- 1 az originál használati utasítás fordítása

Műszaki adatok

Fejméret:	54–63 cm
Hallásvédő méret:	L (nagy)
Hallásvédő súlya:	kb. 240 g
Teljes súly:	kb. 700 g

Hallásvédő anyagai:

Hallásvédő tartókengyele:	POM
Szigetelő párna:	PVC

Hallásvédő hangcsillapító értékei:

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Középérték Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standard eltérés Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Feltételezett védelem AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Középérték Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standard eltérés Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Feltételezett védelem AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-érték/ Value (High Level)	M-érték/ Value (Medium Level)	L-érték/ Value (Low Level)	SNR-ér- ték/Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

A sisakon lévő szimbólumok magyarázata:

F ábra:

- 1 CE-jelzés
- 2 Alkalmazott szabvány
- 3 Sisak méret

G ábra:

- 4 Anyag

H ábra:

- 5 Gyártási hónap
- 6 Gyártási év (pl. 2021)

Az arcvédő pajzson lévő szimbólumok magyarázata:

I ábra:

- 7 Gyártó típus
- 8 Alkalmazott szabvány
- 9 Nagyobb szilárdság szimbóluma

Alkalmazott szabványok:

Sisak vizsgálati szabvány:
EN 397: 2012+A1: 2012

Hallásvédő vizsgálati szabvány:
EN 352-3: 2002

Arcvédő pajzs vizsgálati szabvány:
EN 1731: 2006

A vizsgáló hely azonosító száma, neve és címe:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-Franciaország



Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A lehető legnagyobb védelem és kényelmes viselet biztosítása érdekében mindenképpen figyelembe kell venni a következő információkat és biztonsági utasításokat.

- A sisak minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy az összes komponens megfelelően van-e felszerelve, beállítva és karbantartva.
- A szükséges védelem biztosítása érdekében a sisakot csak a megfelelő beállításokkal használja.
- A sisak nem tud abszolút védelmet nyújtani a sérülésekkel szemben és nem helyettesíti a biztonságos munkavégzést.
- Nem szabad megváltoztatni a sisak kialakítását/festését.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek oldószerek és alkoholtartalmú folyadékok a sisakra. Ezek kárt tehetnek a műanyagban.
- Ütközések vagy ütések révén kívülről nem látható sérülések keletkezhetnek a sisakon (mint pl. hajszálrepedések). Ezáltal vészhelyzetben nem nyújt teljes védelmet. Cserélje ki a sisakot, ha erős terhelésnek volt kitéve.
- Minden használat előtt ellenőrizze a sisakot sérülések, mint például repedések vagy hasadások tekintetében. Csak kifogástalan sisakot és tartozékokat használjon.
- Ne változtassa meg a sisakot, ellenkező esetben negatívan befolyásolhatja a védőhatását.
- Kövesse a hallásvédő felszerelésére, beállítására és karbantartására vonatkozó utasításokat és tudnivalókat.
- A hallásvédő olyan területeken véd, ahol zajhatás várható.
- A sisak-fülvédő-kombinációt zajos területeken megszakítás nélkül kell viselni.

- A hallásvédő-párnák a használat során elkophatnak, ezért használat után ellenőrizni kell az esetleges repedéseket vagy tömítetlenségeket.
- A hallásvédő tisztításához ne használjon vegyszereket vagy olyan anyagokat, amelyek károsak a felhasználó számára.
- Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsítják. További információk a gyártótól szerezhetőek be.
- A fülvédő és különösen a tömítőpárnák a használat során elkophatnak és ezért gyakran ellenőrizni kell például repedések és tömítetlenség jeleit.
- A tömítőpárnák „higiénikus huzatokkal” történő beburkolása befolyásolhatja a fülvédő akusztikus teljesítményét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A sisak-fülvédő-kombinációra vonatkozó megadott biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása komolyan befolyásolhatja a védőhatást.
- Az arcvédő pajzsnak a viselet közben mindig lehajtva kell lenni.
- Az arcvédő pajzs véd a kirepülő részek okozta veszéllyel szemben.
- Az arcvédő pajzs nem véd a fröccsenő folyadékokkal szemben, beleértve a folyékony fémet is, forró tárgyakkal, elektromossággal, infravörös és UV-sugárzással szemben.
- Ha nézőke és a sisakba épített fülhallgató kombináción eltérő jelzések vannak a mechanikus szilárdságot illetően, akkor a teljes szem-, és arcvédelem alacsonyabb fokozatát kell figyelembe venni.
- Ne használja az arcvédő pajzsot, ha kirepülő kemény és éles szélű tárgyak előre látható kockázata áll fenn.
- Az arcvédő pajzsra ráragadhat a forgács és a gyanta, ami befolyásolhatja az átlátást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az arcvédő pajzs fokozott mechanikus szilárdságra vizsgált és az „S” mechanikus szilárdsági osztálynak felel meg.

Beállítás

Fejtartó beállítása, A ábra:

- ◆ Forgassa el a fejtartó beállítót **4**, hogy a fejtartót a saját fejméretéhez illesse.
- ◆ Felhelyezéskor a fejpántnak szorosan kell a fejen lennie.
- ◆ A fejtartó beállító **4** óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával csökkenti a méretet.
- ◆ A fejtartó beállító **4** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával növeli a méretet.
- A sisaknak stabilan kell a fejen lenni, de nem nyomhat kellemetlenül.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Csak helyesen beállított sisakot használjon.

Hallásvédő beállítása, B-D ábra:

Beállíthatja a hallásvédő **3** magasságát és a kívánt helyzetét.

- ◆ Nyomja le a hallásvédő **3** tartóját, hogy a halásvédőt **3** a fülére rögzítse.
- ◆ Tolja el a hallásvédőt **3** a szükséges magasság beállításához (lásd a B ábrát).
- ◆ Forgassa el a hallásvédőt **3** a megfelelő helyzet beállításához (lásd a C ábrát).
- ◆ A fel- és levétel megkönnyíthető, ha a hallásvédőt **3** külön-külön hajtja ki.
Ha már nem szorít annyira, akkor vegye le a sisakot. **Behajtott** állapotban állítsa be a szorosságát, a hallásvédelem **5** szorosságának beállításával (lásd a D ábrát).
- ◆ A szorítóerő növeléséhez tolja a hallásvédő beállítót **5** "+" irányba (lásd a D ábrát).
- ◆ A szorítóerő csökkentéséhez tolja a hallásvédő beállítót **5** "-" irányba (lásd a D ábrát).

Arcvédő pajzs beállítása, E ábra:

Az arcvédő pajzs eltolásával beállíthatja az arcvédő pajzs **2** és az arc közötti távolságot (lásd az E ábrát). Ezen kívül az arcvédő pajzsot **2** teljesen fel lehet hajtani.

Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás

- Minden használat előtt vizsgálja meg a komponenseket sérülés és kopás tekintetében.
- A munka befejezése után tisztítsa meg a sisakot.
- A sisak, a hallásvédő és az arcvédő pajzs tisztításához használjon egy megnedvesített törülköndőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, amely kárt tesz a műanyagban.
- Csak olyan anyagokkal fertőtlenítse a sisakot és a hallásvédőt, amelyek nem tartalmaznak oldószereket vagy erős vegyszereket.
- Tárolja a sisakot, a hallásvédőt és az arcvédő pajzsot tiszta, száraz és UV-sugárzástól védett környezetben.
- A sisak az értékesítési csomagolásban szállítható.

Eltarthatóság

- A sisak a felhasznált anyagok természetes öregedési folyamatának van kitéve és legfeljebb 5 évig használható. A gyártási dátum a kihajtható oldalon található, (lásd a H ábrát). Ez a szimbólum a sisakra is rá van nyomva.

Ártalmatlanítás

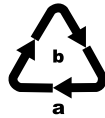


Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanít-

sa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyagok,
20–22: papír és karton,
80–98: kompozit anyagok.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@idl.hu

IAN 374139_2104

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Németország, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Egyéni védőeszközökről szóló rendelet:

2016/425/EU

Általános termékbiztonságról szóló rendelet:

2001/95/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Típusjelölés: Védősisak PFSH 3 A2

Gyártási év: 2021.08.

Sorozatszám: IAN 374139_2104

Az ALIENOR CERTIFICATION bejelentett szervezet, azonosító szám: 2754, elvégezte az EU-típusvizsgálatot (B modul) és kiállította a 2754/3315/158/11/19/1011 számú EU-típusvizsgálati tanúsítványt.

Bochum, 2021.07.21.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel.

Kazalo

Uvod	8
Predvidena uporaba	8
Oprema	8
Vsebina kompleta	8
Tehnični podatki	8
Splošna varnostna navodila	9
Nastavitev	10
Nastavitev držala za glavo, slika A	10
Nastavitev zaščite sluha, slike B-D:	10
Nastavitev vizirja, slika E:	11
Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in prevoz	11
Rok uporabnosti	11
Odstranitev med odpadke	11
Pooblaščen serviser	11
Proizvajalec	11
Prevod izvirne izjave o skladnosti	12

ZAŠČITNA GOZDARSKA ČELADA PFSH 3 A2

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Gozdarska zaščitna čelada je predvidena za zaščito uporabnikov pred poškodbami glave zaradi padajočih ali letečih predmetov in zaradi udarcev ob nepremične predmete.

Zaščita sluha je namenjena za zaščito pred hrupom in motečimi zvoki.

⚠ OPOZORILO!

Ta kombinacija čelade in slušalk za zaščito sluha je »velike« velikosti.

- Kombinacije čelad in slušalk za zaščito sluha po standardu EN 352-3 so na voljo v »srednji«, »majhni« in »veliki« velikosti. Kombinacije čelad in slušalk za zaščito sluha »srednje« velikosti so primerne za veliko večino uporabnikov. Kombinacije čelad in slušalk za zaščito sluha »velike« velikosti so predvidene za uporabnike, za katere kombinacije čelad in slušalk za zaščito sluha »srednje« velikosti niso primerne.

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba gozdarske zaščitne čelade velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Gozdarska zaščitna čelada ni predvidena za poslovno uporabo.

Oprema

- 1 čelada
- 2 vizir (z držalnim lokom)
- 3 zaščita sluha
- 4 priprava za nastavitev držala za glavo
- 5 priprava za nastavitev zaščite sluha
- 6 Glava mount

Vsebina kompleta

1 čelada, vključno z nastavljivim držalom za glavo z znojnim trakom, zaščito sluha in vizirjem z držalnim lokom

1 prevod originalnega navodila za uporabo

Tehnični podatki

Obseg glave:	54–63 cm
Velikost zaščite sluha:	L (velika)
Teža zaščite sluha:	pribl. 240 g
Skupna teža:	pribl. 700 g

Zaščita materiala:

Nosilec za zaščito sluha:	POM
Tesnilni blazin:	PVC

Vrednosti dušenja zaščite sluha:

Frekvenca (Hz)	63	125	250	500
Povprečna vrednost Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardni odklon Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Predpostavljena zaščita AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvenca (Hz)	1000	2000	4000	8000
Povprečna vrednost Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardni odklon Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Predpostavljena zaščita AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Vrednost/ value H (High Level)	Vrednost/ value M (Medium Level)	Vrednost/ value L (Low Level)	Vrednost/ value SNR (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

Razlaga simbolov na čeladi:

Slika F:

- 1 znak CE
- 2 uporabljeni standard
- 3 velikost čelade

Slika G:

- 4 material

Slika H:

- 5 mesec izdelave
- 6 leto izdelave (npr. 2021)

Pojasnilo simbolov na vizirju:

Slika I:

- 7 vrsta proizvajalca
- 8 uporabljeni standard
- 9 simbol za povečano moč

Uporabljeni standardi:

Preverjenost čelade po:
EN 397: 2012+A1: 2012

Preverjenost zaščite sluha po: EN 352-3: 2002

Preverjenost vizirja po: EN 1731: 2006

Identifikacijska številka, ime in naslov inšpekcijskega organa:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



Splošna varnostna navodila

OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Za zagotavljanje čim višje zaščite in udobnega nošenja je obvezno treba upoštevati spodnje informacije ter varnostna navodila.

- Pred vsako uporabo čelade zagotovite, da so vsi deli pravilno nameščeni, nastavljeni in vzdrževani.
- Čelado uporabljajte samo s pravilnimi nastavitvami, da zagotovite potrebno učinkovitost zaščite.
- Čelada ne more zagotoviti popolne zaščite pred telesnimi poškodbami in tudi ne predstavlja nadomestila za varno delo.
- Izvedbe/lakiranja čelade ni dovoljeno spreminjati.
- Čelada ne sme priti v stik s tekočinami, ki vsebujejo topila ali alkohol. Te bi lahko poškodovale umetno maso.
- Čelada lahko zaradi sunkov ali udarcev dobi poškodbe, ki na zunaj niso vidne (npr. zelo tanke razpoke). Na ta način vam v primeru sile ne more nuditi predvidene zaščite. Čelado po izpostavljenosti močni obremenitvi takoj zamenjajte.
- Čelado je treba pred vsako uporabo preveriti glede poškodb, kot so razpoke ali reže. Uporabljajte samo brezhibno čelado in pribor.
- Čelade ne spreminjajte, saj bi to lahko negativno vplivalo na učinkovitost njene zaščite.
- Upoštevajte vsa navodila in opombe za namestitev, nastavitve ter vzdrževanje zaščite sluha.
- Zaščita sluha je predvidena za področja, na katerih je pričakovati neugodne vplive hrupa.
- Zaščito sluha je treba uporabljati v celotnem obdobju obremenitve zaradi hrupa.

- Blazinice zaščite sluha se lahko obrabijo zaradi uporabe in jih je zato treba po uporabi preveriti glede razpok ali netesnosti.
- Za čiščenje zaščite sluha ni dovoljeno uporabljati kemikalij ali snovi, ki bi bile škodljive za uporabnike.
- Določene kemične snovi bi lahko neugodno vplivale na ta izdelek. Za dodatne informacije povprašajte proizvajalca.
- Slušalke za zaščito sluha in še posebej tesnilne blazinice se lahko pri uporabi obrabijo, zato jih je treba redno pregledovati glede razpok in netesnih mest.
- »Higijske prevleke«, nameščene čez tesnilne blazinice, lahko neugodno vplivajo na akustično zmogljivost slušalk za zaščito sluha.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ V primeru neupoštevanja navedenih varnostnih navodil za zaščito sluha je lahko zaščitni učinek bistveno slabši.
- Vizir mora biti pri nošenju vedno pomaknjen navzdol.
- Vizir vas zaščiti pred nevarnostjo zaradi letočih delov.
- Vizir ne nudi zaščite pred brizgajočimi tekočinami, vključno s tekočimi kovinami, pred vročimi predmeti, elektriko, infrardečim in UV-sevanjem.
- Če imata vizir ter kombinacija čelade in slušalk za zaščito sluha različne oznake za mehansko trdnost, je treba celotni napravi za zaščito oči in obraza pripisati nižjo stopnjo zaščite.
- Vizirja ne uporabljajte, če obstaja predvidljivo tveganje zaradi letočih trdih predmetov z ostrimi robovi.
- Ostružki in njihova smola se lahko sprimejo z vizirjem in poslabšajo vidnost.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vizir je preverjen glede povečane mehanske trdnosti in ustreza razredu mehanske trdnosti »S«.

Nastavitev

Nastavitev držala za glavo, slika A

- ◆ Obrnite pripravo za nastavitev držala za glavo ④, da držalo za glavo prilagodite obsegu svoje glave.
- ◆ Pri namestitvi se naglavni trak tesno prilega glavi.
- ◆ Obseg zmanjšate z obračanjem priprave za nastavitev držala za glavo ④ v smeri urnega kazalca.
- ◆ Obseg povečate z obračanjem priprave za nastavitev držala za glavo ④ v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Čelada se mora trdno prilegati vaši glavi, a ne sme nanjo pritiskati na neprijeten način.

⚠ POZOR!

- ▶ Uporabljajte samo pravilno nastavljeno čelado.

Nastavitev zaščite sluha, slike B-D:

Pri zaščiti sluha ⑤ lahko nastavite višino in tudi potreben položaj.

- ◆ Pritisnite na držalo zaščite sluha ③, da zaščito sluha ③ pritrдите na uho.
- ◆ Premaknite zaščito sluha ③, da nastavite potrebno višino (glejte sliko B).
- ◆ Obrnite zaščito sluha ③, da nastavite pravilen položaj (glejte sliko C).
- ◆ Nameščanje in snemanje si lahko olajšate tako, da dela zaščite sluha ③ pomaknete navzven. Če bi sila napenjanja pri tem popustila, najprej snemite čelado. Potem naknadno prilagodite silo napenjanja v **zloženem** stanju, tako da silo napenjanja nastavite z uporabo priprave za nastavitev zaščite sluha ⑤ (glejte sliko D).
- ◆ Potisnite pripravo za nastavitev zaščite sluha ⑤ v smeri »+«, da povečate silo napenjanja (glejte sliko D).
- ◆ Potisnite pripravo za nastavitev zaščite sluha ⑤ v smeri »-«, da zmanjšate silo napenjanja (glejte sliko D).

Nastavitev vizirja, slika E:

S premikanjem vizirja lahko nastavite razdaljo vizirja **2** do obraza (glejte sliko E). Dodatno lahko vizir **2** tudi premaknete čisto navzgor.

Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in prevoz

- Pred vsako uporabo preglejte sestavne dele glede poškodb in vidne obrabljenosti.
- Čelado po zaključku dela očistite.
- Za čiščenje čelade, zaščitite sluha in vizirja uporabljajte mokro krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne mase.
- Čelado in zaščito sluha razkužite samo s sredstvi, ki ne vsebujejo topil ali ostrih kemikalij.
- Shranite čelado, zaščito sluha in vizir na čistem, suhem mestu, zaščitenem pred UV-sevanjem.
- Čelado lahko prenašate v njeni prodajni embalaži.

Rok uporabnosti

- Čelada je podvržena naravnemu procesu staranja uporabljenih materialov in jo je dovoljeno uporabljati največ 5 let. Datum izdelave najdete na zloženi strani, na sliki H. Ta simbol najdete tudi vtisnjen na čeladi.

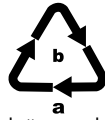
Odstranitev med odpadke



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na ekološko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
 Tel.: 080080917
 E-Mail: kompernass@lidl.si
 IAN 374139_2104

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 NEMČIJA
www.kompernass.com

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
 SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami EU:

**Uredba o osebni zaščitni opremi:
(EU) 2016/425**

**Direktiva o splošni varnosti proizvodov:
2001/95/EC**

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Oznaka tipa: Zaščitna gozdarska čelada PFSH 3 A2

Leto izdelave: 08 – 2021

Serijska številka: IAN 374139_2104

Priglašeni organ ALIENOR CERTIFICATION, identifikacijska številka 2754, je izvedel tipski preskus EU (modul B) in izdal certifikat o tipskem preskusu EU št. °2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21. 07. 2021



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Obsah

Úvod	14
Použití v souladu s určením.	14
Vybavení	14
Rozsah dodávky.	14
Technické údaje	14
Všeobecné bezpečnostní pokyny	15
Nastavení	16
Nastavení držáku hlavy obr. A.	16
Nastavení chrániče sluchu obr. B-D.	16
Nastavení hledí obr. E	16
Údržba, čištění, skladování a přeprava	17
Životnost	17
Likvidace	17
Servis	17
Dovozce	17
Překlad originálu prohlášení o shodě	18

LESNICKÁ PŘILBA PFSH 3 A2

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Lesnická ochranná přilba je určena k ochraně nositele před poraněním hlavy, způsobeným padajícími nebo odletujícími předměty a nárazy proti nehybným předmětům. Chránič sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

⚠ VÝSTRAHA!

Tato kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu spadá do rozsahu velikosti „Velká“.

- Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu podle normy EN 352-3 jsou nabízeny v rozsahu velikosti „Střední“, v rozsahu velikosti „Malá“ a v rozsahu velikosti „Velká“. Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Střední“ jsou vhodné pro převážnou většinu uživatelů. Kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Velká“ jsou určeny pro uživatele, pro které nejsou vhodné kombinace přilby a mušlového chrániče sluchu v rozsahu velikosti „Střední“.

Jakékoli jiné použití nebo úprava lesnické ochranné přilby jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Lesnická ochranná přilba není určena pro komerční účely.

Vybavení

- 1 přilba
- 2 hledí (s přídržným ramenem)
- 3 chránič sluchu
- 4 nastavení držáku hlavy
- 5 nastavení chrániče sluchu
- 6 Konzola hlavy

Rozsah dodávky

1 přilba včetně nastavitelného přídržení na hlavu s potítkem, chráničem sluchu a hledím s přídržným ramenem

1 překlad originálního provozního návodu

Technické údaje

Obvod hlavy:	54–63 cm
Rozsah velikosti chrániče sluchu:	L (velká)
Hmotnost chrániče sluchu:	cca 240 g
Celková hmotnost:	cca 700 g

Materiál ochrany sluchu:

Držák pro ochranu sluchu:	POM
Těsnící polštář:	PVC

Hodnoty útlumu chrániče sluchu:

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardní odchylka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Přijatá ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardní odchylka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Přijatá ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Hodnota H / Value (High Level)	Hodnota M / Value (Medium Level)	Hodnota L / Value (Low Level)	Hodnota SNR / Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

Vysvětlení symbolů na přílbě:

Obrázek F:

- 1 Označení CE
- 2 Použitá norma
- 3 Velikost přílby

Obrázek G:

- 4 Materiál

Obrázek H:

- 5 Měsíc výroby
- 6 Rok výroby (např. 2021)

Vysvětlení symbolů na štítku:

Obrázek I:

- 7 Typ výrobce
- 8 Použitý standard
- 9 Symbol pro zvýšenou pevnost

Aplikované normy:

Přílba testována podle:
EN 397: 2012+A1: 2012

Chránič sluchu testován podle: EN 352-3: 2002

Hledí testováno podle: EN 1731: 2006

Identifikační číslo, název a adresa kontrolního subjektu:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Aby byla zajištěna co nejvyšší úroveň ochrany a pohodlí při nošení, je nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny.

- Před každým použitím přílby zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně namontovány, nastaveny a udržovány.
- Přílbu používejte pouze se správným nastavením, abyste zajistili požadovaný ochranný účinek.
- Přílba nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním a není náhradou za bezpečnou práci.
- Konstrukce/lakování přílby nesmí být změněno.
- Přílbu neuvádějte do kontaktu s kapalinami obsahujícími rozpouštědla nebo alkohol. Ty mohou způsobit poškození plastu.
- Přílba může být poškozena nárazy nebo údery, které nevykazují zevně viditelná poškození (např. vlasové trhliny). Tak není v případě nouze poskytnuta úplná ochrana. Přílbu vyměňte, jakmile bude vystavena silnému zatížení.
- Přílba musí být před každým použitím zkontrolována z hlediska poškození, jako jsou praskliny nebo trhliny. Používejte pouze bezvadnou přílbu a její příslušenství.
- Neprovádějte žádné změny na přílbě, jinak může být nepříznivě ovlivněn ochranný účinek.
- Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- Chránič sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- Používání chrániče sluchu je nezbytné po dobu probíhajícího zatížení hlukem.
- Polštáře chrániče sluchu se mohou v důsledku používání opotřebovávat, a proto je nutné je po použití zkontrolovat, zda neobsahují trhliny nebo netěsnosti.

- K čištění chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.
- Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnící polštáře se mohou použitím opotřebovat a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- Obal těsnících polštářů s „hygienickým potahem“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro chránič sluchu může být vážně ohrožen ochranný účinek.

- Hledí se musí při nošení vždy sklopit.
- Hledí chrání před nebezpečím odletujících částí.
- Hledí nechrání před stříkajícími kapalinami včetně roztaveného kovu, horkými předměty, elektřinou, infračerveným a UV zářením.
- Pokud hledí a kombinace přílby a mušlového chrániče sluchu nesou různá označení pro mechanickou pevnost, je nutné úplné ochráně očí a obličeje přidělit nižší stupeň.
- Hledí nepoužívejte, pokud existuje předvídatelné riziko v důsledku odletujících tvrdých a ostrých předmětů.
- V důsledku třesek a jejich pryskyřice se může hledí ucpat a ovlivnit průhlednost.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hledí je testováno na zvýšenou mechanickou pevnost a odpovídá třídě mechanické pevnosti „S“.

Nastavení

Nastavení držáku hlavy obr. A

- ◆ Otočte nastavení držáku hlavy ④, abyste držák hlavy přizpůsobili obvodu své hlavy.
- ◆ Při nasazování dosedá páska na hlavu napnutá.
- ◆ Otáčením nastavení opěrky hlavy ④ ve směru hodinových ručiček se obvod zmenšuje.
- ◆ Otáčením nastavení opěrky hlavy ④ proti směru hodinových ručiček se obvod zvětšuje.
- Přílba musí sedět pevně na hlavě, ale přitom nesmí nepříjemně tláčit.

⚠ POZOR!

- ▶ Používejte pouze správně nastavenou přílbu.

Nastavení chrániče sluchu obr. B-D

Chránič sluchu ③ můžete nastavit na výšku a do požadované polohy.

- ◆ Stlačením držáku chrániče sluchu ③ aretujete chránič sluchu ③ na uchu.
- ◆ Posunem chrániče sluchu ③ nastavte požadovanou výšku (viz obr. B).
- ◆ Otočením chrániče sluchu ③ nastavte správnou polohu (viz obr. C).
- ◆ Nasazení a sejmutí může být usnadněno tak, že chránič sluchu ③ vždy jednotlivě vyklopite ven. Pokud se přitom upínací síla sníží, přílbu nejprve sejměte. Potom seřídte upínací sílu ve **sklopeném** stavu. Upínací sílu nastavíte regulováním chrániče sluchu ⑤ (viz obr. D).
- ◆ Posunem nastavení chrániče sluchu ⑤ ve směru „+“ upínací sílu zvýšíte (viz obr. D).
- ◆ Posunem nastavení chrániče sluchu ⑤ ve směru „-“ upínací sílu snížíte (viz obr. D).

Nastavení hledí obr. E

Posunutím hledí můžete nastavit vzdálenost hledí ② od obličeje (viz obr. E).

Navíc můžete hledí ② také zcela vyklopit nahoru.

Údržba, čištění, skladování a přeprava

- Před každým použitím zkontrolujte součásti z hlediska poškození a známek opotřebení.
- Přílbu po ukončení práce očistěte.
- K čištění přilby, chrániče sluchu a hledí použijte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Přílbu a chránič sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Přílbu, chránič sluchu a hledí skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Přílbu lze přepravit v jejím prodejním obalu.

Životnost

- Přílba podléhá procesu přirozeného stárnutí použitých materiálů a smí se používat maximálně 5 let.
Datum výroby naleznete na výklopné straně, obrázek H. Tento symbol je také vyražen na přilbě.

Likvidace



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a jsou tudíž recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 374139_2104

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi EU:

**Nařízení o osobním ochranném vybavení:
(EU) 2016/425**

**Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků:
2001/95/ES**

Použité harmonizované normy:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Označení typu: Lesnická přilba PFSH 3 A2

Rok výroby: 08-2021

Sériové číslo: IAN 374139_2104

Oznámený subjekt ALIENOR CERTIFICATION, identifikační číslo 2754, provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vystavil certifikát EU přezkoušení typu č. 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Obsah

Úvod	20
Určené používanie	20
Vybavenie	20
Rozsah dodávky	20
Technické údaje	20
Všeobecné bezpečnostné pokyny	21
Nastavenie	22
Nastavenie držadla na hlavu, obr. A	22
Nastavenie ochrany sluchu, obr. B-D:	22
Nastavenie priezoru, obr. E	22
Údržba, čistenie, skladovanie a preprava	23
Životnosť	23
Likvidácia	23
Servis	23
Dovozca	23
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	24

PRILBA PFSH 3 A2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Určené používanie

Lesnícka ochranná prilba je určená k tomu, aby chránila pred poraneniami hlavy padajúcimi alebo poletujúcimi predmetmi a nárazmi proti pevne stojacim objektom. Ochrana sluchu slúži na ochranu proti hluku a rušivým zvukom.

⚠ VÝSTRAHA!

Táto kombinácia prilby a kapsľových chráničov sluchu je vo veľkosti „veľká“.

- Kombinácia prilby a kapsľových chráničov sluchu v zmysle EN 352-3 je k dispozícii v rozsahu veľkostí „stredná“, „malá“ a „veľká“. Kombinácia prilby a kapsľových chráničov sluchu vo veľkosti „stredná“ je vhodná pre väčšinu používateľov. Kombinácia prilby a kapsľových chráničov sluchu vo veľkosti „veľká“ je určená používateľom, ktorým nesedí kombinácia prilby a kapsľových chráničov sluchu vo veľkosti „stredná“.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava lesníckej ochrannej prilby sa považuje za používanie v rozpore s určením a skrýva v sebe vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Lesnícka ochranná prilba nie je určená na priemyselné použitie.

Vybavenie

- 1 Prilba
- 2 Priezor (s držiakom)
- 3 Ochrana sluchu
- 4 Prestavenie držadla na hlavu
- 5 Prestavenie ochrany sluchu
- 6 Konzola hlavy

Rozsah dodávky

- 1 prilba vrátane nastaviteľného držadla na hlavu so zväčiacim pásom, ochranou sluchu a priezorom s držiakom
- 1 preklad originálneho návodu na obsluhu

Technické údaje

Obvod hlavy:	54 – 63 cm
Rozsah veľkostí ochrany sluchu:	L (veľké)
Hmotnosť ochrany sluchu:	cca. 240 g
Celková hmotnosť:	cca. 700 g

Materiál ochrany uší:

Držiak na ochranu sluchu:	POM
Tesniaci vankúš:	PVC

Hodnoty tlmenia ochrany sluchu:

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Predpokladaná ochrana AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H hodnota/value (High Level)	M hodnota/value (Medium Level)	L hodnota/value (Low Level)	SNR hodnota/value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

Vysvetlenie symbolov na prilbe:

Obrázok F:

- 1 Značka CE
- 2 Použitá norma
- 3 Veľkosť prilby

Obrázok G:

- 4 Materiál

Obrázok H:

- 5 Mesiac výroby
- 6 Rok výroby (napr. 2021)

Vysvetlenie symbolov na štítku:

Obrázok I:

- 7 Typ výrobcu
- 8 Aplikovaná norma
- 9 Symbol pre zvýšenú pevnosť

Použité normy:

Prilba testovaná podľa:
EN 397: 2012+A1: 2012

Ochrana sluchu testovaná podľa:
EN 352-3: 2002

Priezor testovaný podľa:
EN 1731: 2006

Identifikačné číslo, názov a adresa kontrolného orgánu:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Na zabezpečenie čo najvyššej ochrany a komfortu nosenia je nevyhnutne potrebné, aby ste dodržiavali nasledovné informácie a bezpečnostné pokyny.

- Pred každým použitím prilby sa uistite, že všetky komponenty sú správne namontované, nastavené a udržiavané.
- Prilbu používajte len so správnymi nastaveniami, aby bol zabezpečený potrebný ochranný účinok.
- Prilba nemôže poskytovať ochranu pred poranieniami a nie je ani náhradou za bezpečnú prácu.
- Nesmie sa meniť konštrukcia ani lakovanie prilby.
- Prilbu nikdy nevystavujte pôsobeniu rozpúšťadiel alebo tekutín s obsahom alkoholu. Tieto môžu spôsobiť poškodenie plastu.
- Prilba môže vykazovať neviditeľné poškodenia následkom nárazov alebo úderov (napr. vlasové trhliny). Tým pádom v prípade núdze nebude zaručená plná ochrana. Prilbu vymeňte ihneď, ako bola vystavená silnému zaťaženiu.
- Pred každým použitím sa prilba musí skontrolovať na poškodenia, ako napríklad trhliny alebo praskliny. Používajte len prilbu a jej príslušenstvo bez zjavných poškodení.
- Neuskutočňujte žiadne úpravy na prilbe, pretože v opačnom prípade môže byť negatívne ovplyvnený ochranný účinok.
- Dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny týkajúce sa montáže a údržby ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu chráni v oblastiach, v ktorých sa očakáva vplyv z dôvodu hluku.
- Používanie ochrany sluchu je nevyhnutné dovtedy, kým pretrváva zaťaženie hlukom.

- Náušníky ochrany sluchu sa môžu používaním opotrebovať a preto sa musia po použití skontrolovať, či nevykazujú trhliny alebo netesnosti.
- Na čistenie ochrany sluchu sa nesmia používať žiadne chemikálie ani látky, ktoré sú škodlivé pre používateľa.
- Tento výrobok sa určitými chemickými látkami môže poškodiť. Ďalšie informácie by sa mali vyžiadať od výrobcu.
- Kapsľové chrániče sluchu a najmä tesniace vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať na vyskytovanie sa príznakov, ako napríklad trhliny a netesnosť.
- Obalenie tesniacich vankúšikov „hygienickými poťahmi“ môže ovplyvniť akustický výkon kapsľových chráničov sluchu.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nedodržiavanie uvedených bezpečnostných pokynov pre ochranu sluchu môže vážne ovplyvniť ochranný účinok.

- Priezor sa musí pri nosení vždy sklopiť nadol.
- Priezor chráni pred nebezpečenstvom poletujúcimi časťami.
- Priezor nechráni pred striekajúcimi tekutinami, vrátane tekutého kovu, horúcimi predmetmi, elektrickou energiou, infračerveným a UV žiarením.
- Ak priezor a kombináciu prilby a kapsľových chráničov sluchu nosia rozličné označenia pre mechanickú pevnosť, úplnej ochrane očí a tváre je možné priznať najnižší stupeň.
- Nepoužívajte priezor, keď hrozí predvídateľné riziko poletujúcimi tvrdými a ostrými predmetmi.
- Priezor sa môže zaniest trieskami a ich živcou, čím sa môže ovplyvniť výhľad.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Priezor je testovaný na zvýšenú mechanickú pevnosť a zodpovedá triede mechanickej pevnosti „S“.

Nastavenie

Nastavenie držadla na hlavu, obr. A

- ◆ Otočte prestavenie držadla na hlavu **4**, aby ste držadlo na hlavu prispôbili obvodu vašej hlavy.
- ◆ Pri nasadení náhlavný pás prilieha pevne k hlave.
- ◆ Otočením prestavenia držadla na hlavu **4** v smere hodinových ručičiek zmenšíte obvod.
- ◆ Otočením prestavenia držadla na hlavu **4** proti smeru hodinových ručičiek zväčšíte obvod.
- Prilba musí pevne dosadať na hlavu, pritom vás ale nesmie nepríjemne tlačiť.

⚠ POZOR!

- ▶ Používajte len správne nastavenú prilbu.

Nastavenie ochrany sluchu, obr. B-D:

Ochranu sluchu **3** môžete vždy nastaviť do výšky a do požadovanej polohy.

- ◆ Stlačte držiak ochrany sluchu **3**, aby ste ochranu sluchu **3** aretovali na uchu.
- ◆ Posuňte ochranu sluchu **3** na nastavenie požadovanej výšky (pozri obr. B).
- ◆ Otočte ochranu sluchu **3** na nastavenie správnej polohy (pozri obr. C).
- ◆ Nasadenie a zloženie je možné zjednodušiť tým, že ochranu sluchu **3** vždy zvlášť vyklopite von. Ak by mala upínacia sila poľaviť, najprv odoberte prilbu. Potom upínaciu silu dodatočne upravte v **sklopenom** stave tak, že cez prestavenie ochrany sluchu **5** nastavíte upínaciu silu (pozri obr. D).
- ◆ Posuňte prestavenie ochrany sluchu **5** v smere „+“ na zvýšenie upínacej sily (pozri obr. D).
- ◆ Posuňte prestavenie ochrany sluchu **5** v smere „-“ na zníženie upínacej sily (pozri obr. D).

Nastavenie priezoru, obr. E

Posunutím priezoru môžete nastaviť vzdialenosť od priezoru **2** k tvári (pozri obr. E).

Dodatočne môžete priezor **2** vyklopiť aj celkom nahor.

Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

- Pred každým použitím skontrolujte, či komponenty nie sú poškodené a nevykazujú opotrebenie.
- Po ukončení práce prilbu očistite.
- Na čistenie prilby, ochrany sluchu a priesozru nepoužívajte vlhkú utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čističe, ktoré poškodzujú plast.
- Prilbu a ochranu sluchu vydenzifikujte len s prostriedkami, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá alebo agresívne chemikálie.
- Prilbu, ochranu sluchu a priesozor skladujte v čistom, suchom a pred UV žiarením chránenom prostredí.
- Prilbu možno prepravovať v jej originálnom balení.

Životnosť

- Prilba podlieha prirodzenému procesu starnutia použitých materiálov a smie sa používať maximálne len 5 rokov.
Dátum výroby nájdete na vyklápacej strane, obrázok H. Tento symbol sa nachádza aj vyrazený na prilbe.

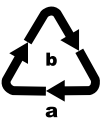
Likvidácia



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 374139_2104

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Nemecko vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami EÚ:

**Nariadenie pre osobné ochranné prostriedky:
(EÚ) 2016/425**

**Smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov:
2001/95/ES**

Použité harmonizované normy:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Typové označenie: Prilba PFSH 3 A2

Rok výroby: 08 – 2021

Sériové číslo: IAN 374139_2104

Notifikovaný orgán ALIENOR CERTIFICATION, identifikačné číslo 2754, vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vydal osvedčenie o typovej skúške EÚ č. 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- manažér kvality -

Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Ausstattung	26
Lieferumfang	26
Technische Daten	26
Allgemeine Sicherheitshinweise	27
Einstellung	28
Kopfhalterung einstellen Abb. A:	28
Gehörschutz einstellen Abb. B-D:	28
Visier einstellen Abb. E:	29
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	29
Halbbarkeit	29
Entsorgung	29
Service	29
Importeur	29
EU-Konformitätserklärung	30

FORSTSCHUTZHELM PFSH 3 A2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragen den vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

⚠️ WARNUNG!

Diese Helm-Kapselgehörschützer-Kombination liegt im „Größenbereich Groß“.

- ▶ Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3 werden im „Mittleren Größenbereich“, in dem „Größenbereich Klein“ und in dem „Größenbereich Groß“ angeboten. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- 1 Helm
- 2 Visier (mit Haltebügel)
- 3 Gehörschutz
- 4 Verstellung der Kopfhalterung
- 5 Verstellung des Gehörschutzes
- 6 Kopfhalterung

Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Originalbetriebsanleitung

Technische Daten

Kopfumfang:	54–63 cm
Größenbereich Gehörschutz:	L (groß)
Gewicht Gehörschutz:	ca. 240 g
Gesamtgewicht:	ca. 700 g

Materialien Gehörschutz:

Halterungsbügel des Gehörschutzes:	POM
Dichtungskissen:	PVC

Dämpfungswerte des Gehörschutzes:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardabweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardabweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)	SNR- Wert/ Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

Erklärung der Symbole auf dem Helm:

Abbildung F:

- 1 CE-Zeichen
- 2 Angewandte Norm
- 3 Helm-Größe

Abbildung G:

- 4 Material

Abbildung H:

- 5 Herstellungsmonat
- 6 Herstellungsjahr (z. B. 2021)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Abbildung I:

- 7 Hersteller-Type
- 8 Angewandte Norm
- 9 Symbol für erhöhte Festigkeit

Angewandte Normen:

Helm geprüft nach:
EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2002

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.
- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.

- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleißten und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißten und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten einschließlich Flüssigmetall, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV-Strahlung.
- Tragen das Visier und die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination verschiedene Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit, ist dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz der niedrigeren Grad zuzuerkennen.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Visier ist geprüft auf erhöhte mechanische Festigkeit und entspricht der mechanischen Festigkeitsklasse „S“.

Einstellung

Kopfhalterung einstellen Abb. A:

- ◆ Drehen Sie die Verstellung der Kopfhalterung ④, um die Kopfhalterung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- ◆ Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung ④ im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung ④ gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

Gehörschutz einstellen Abb. B-D:

Sie können den Gehörschutz ③ jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- ◆ Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes ③, um den Gehörschutz ③ am Ohr zu arretieren.
- ◆ Verschieben Sie den Gehörschutz ③, um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- ◆ Drehen Sie den Gehörschutz ③, um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- ◆ Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz ③ jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, nehmen Sie den Helm zuerst ab. Justieren Sie dann die Spannkraft im **eingeklappten** Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes ⑤ die Spannkraft einstellen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes ⑤ in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes ⑤ in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier ② zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E). Zusätzlich können Sie das Visier ② auch ganz nach oben klappen.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

Haltbarkeit

- Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm.

Entsorgung

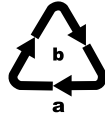


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 374139_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

EU-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

**Verordnung für persönliche Schutzausrüstung:
(EU) 2016/425**

**Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit:
2001/95/EG**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Typbezeichnung: Forstschutzhelm PFSH 3 A2

Herstellungsjahr: 08 - 2021

Seriennummer: IAN 374139_2104

Die notifizierte Stelle ALIENOR CERTIFICATION, Kennnummer 2754 hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung N° 2754/3315/158/11/19/1011 ausgestellt.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

08 / 2021 · Ident.-No.: PFSH3A2-082021-1

IAN 374139_2104

